

たげんごせいかつじょうほう  
多言語生活情報「ハローちば」

Multilingual Living Information: “Hello Chiba”

目次

Table of Contents

1 緊急時のために

緊急時の連絡先  
外国人相談窓口

2 災害対策

防災情報  
日ごろの備え  
地震が起こったら  
台風・大雨  
火事

3 行政手続き

住居地の(変更)届出  
マイナンバー制度  
結婚をしたとき〔婚姻届〕  
離婚をしたとき〔離婚届〕  
妊娠したとき〔母子健康手帳〕  
子どもが生まれたとき〔出生届〕  
子どもを養育するとき〔児童手当〕  
亡くなったとき〔死亡届〕  
自動車、土地、家を買ったり、権利に係  
わる契約をするとき〔印鑑登録〕  
在留の手続き  
税金

4 健康管理

医療機関  
医療保険  
介護保険  
検診  
母子健康手帳  
予防接種

1 In Case of Emergency

Emergency Contact Information.....1  
Advisory Services.....3

2 Planning for Disasters

Disaster Prevention Information.....11  
Daily Preparations.....11  
If an earthquake strikes.....13  
Typhoons/Heavy rains.....15  
Fires.....16

3 Administrative Procedures

Notification (Change) of place of residence.....17  
Individual Number(“My Number”)System.....17  
Marriage (Marriage Registration).....18  
Divorce (Divorce Registration).....19  
Pregnancy (Mother and Child Health Handbook).....19  
Childbirth (Birth Registration).....19  
Raising Children (Child Allowance).....20  
Death (Death Registration).....20  
Entering into a Contract Concerning Rights upon Purchasing a  
Car, Land, or House (Personal Seal Registration).....21  
Residence Procedures.....21  
Taxes.....28

4 Health Management

Medical Institutions.....32  
Medical Insurance.....33  
Insurance for Elderly Care.....35  
Medical Examinations.....35  
Mother and Child Health Handbook.....35  
Immunizations.....36

## 5 教育

にほん きょういくせいど  
日本の教育制度  
ようちえん ほいくしょ  
幼稚園・保育所  
しょうがっこう ちゅうがっこう  
小学校・中学校

とちゅうにゅうがく へんにゅうがく  
途中入学（編入学）  
こうとうがっこう  
高等学校  
だいがく たんきだいがく  
大学・短期大学  
にほんごきょういく  
日本語教育

## 6 労働

にほん しゅうろう  
日本で就労するには  
にほん しごと さが  
日本で仕事を探すとき  
こうきょうしよくぎょうあんていじよ  
〔公共職業安定所（ハローワーク）〕  
ろうどうけいやく ていけつ  
労働契約の締結  
ろうどうそうだん  
労働相談  
ろうどうほけんせいど  
労働保険制度  
ねんきんせいど こくみんねんきん こうせいねんきんほけん  
年金制度（国民年金・厚生年金保険）

## 7 住まい

いえ か  
家やアパートを借りるとき  
でんき すいどう  
電気・ガス・水道  
ひっこ  
引越し

## 8 暮らし

にほん しゆくじつ  
日本の祝日  
おぼ べんり じょうほう  
覚えておくと便利なミニ情報  
ごみ しょり  
ゴミの処理  
ペットを飼うとき  
もの か う  
物を買ったり、サービスを受けて、ト  
ラブルにあったとき  
ぎんこう こうざ かいせつ  
銀行で口座を開設するとき  
こうきょうりようきん しはらい  
公共料金の支払  
しんぶん  
新聞  
テレビ・ラジオ  
としょかん  
図書館  
かんこう  
観光

## 5 Education

Japan's Educational System.....	38
Kindergarten (Yochien) and Nursery School (Hoikusho).....	39
Elementary School (Shogakko) and Junior High School (Chugakko).....	39
Transfers (Mid-term Enrollment).....	39
High School (Kotogakko).....	40
Universities (Daigaku) and Junior Colleges (Tanki Daigaku).....	42
Japanese Language Education.....	43

## 6 Employment

Working in Japan.....	45
Job Searching in Japan (Public Employment Security Offices [Hello Work]).....	45
Entering into an Employment Contract.....	48
Employment Counseling.....	48
Labor Insurance System.....	50
Pension System (National Pension Plan and Employees' Pension Insurance).....	51

## 7 Housing

Renting a House or Apartment.....	54
Electricity, Gas, and Water.....	56
Moving.....	58

## 8 Daily Life

Public Holidays in Japan.....	59
Useful Information.....	59
Garbage Disposal.....	60
Caring for a Pet.....	61
If You Experience Difficulties After Purchasing a Product or Service.....	62
Opening a Bank Account.....	63
Payment of Utility Bills.....	64
Newspapers.....	64
Television and Radio.....	64
Libraries.....	65
Sightseeing.....	66

9 **通信と郵便**

ゆうびん こくないゆうびん こくさいゆうびん  
郵便 (国内郵便、国際郵便)  
たくはいびん  
宅配便  
でんわ でんぽう  
電話・電報

10 **交通**

こうつうきかん  
交通機関  
てつどう  
鉄道  
バス  
タクシー  
じどうしゃ うんてん  
自動車の運転  
げんどう きつ じてんしゃ げんつき  
原動機付き自転車 (原付バイク)  
にほん こうつう  
日本の交通ルール・マナー

11 **行政機関**

とうきょう ざいがいこうなん  
東京にある在外公館  
けんない しやくしょ まち むらやくば  
県内の市役所、町・村役場  
こくさいこうりゅうきょうかい  
国際交流協会

9 **Communications and Mail Services**

Mail (Domestic Mail, International Mail) ..... 67  
Courier Services ..... 68  
Telephones and Telegrams ..... 69

10 **Transportation**

Transportation Facilities ..... 71  
Train..... 71  
Buses ..... 72  
Taxis ..... 72  
Driving a Car ..... 73  
Motorized Bicycles ..... 76  
Japan's Traffic Rules/ Manners ..... 76

11 **Administrative Agencies**

Diplomatic Facilities in Tokyo ..... 79  
City and Town Halls Within Chiba Prefecture..... 83  
International Exchange Associations..... 85